

IMPORTANT NOTE

Technical specifications are only valid for those products classified as first choice. Consequently, any failure to conform to such standards with respect to all other commercial types shall not be considered as grounds for complaint.

ARCANA CERAMICA S.A. does not accept any claim of responsibility for tiles that have not been fixed and/or maintained following the manufacturer's recommendations.

PORCELAIN TILE

Characteristics :

Product with very low water absorption, high mechanical performance, chemical and frost resistance. It is suitable whether for using on interior or exterior floors of residential and commercial buildings. Special pieces normally employed are skirting tile, Step tread and gradone.

FLOOR TILE

Characteristics :

"Gres" floor tiles is the most common name for dry pressed, glazed ceramic floor tiles with low or medium-low water absorption manufactured by single firing. It is suitable whether for using on interior or exterior floors of residential and commercial buildings. Complementary pieces usually include inserts, triangles, skirting tiles, Step tread and borders.

WALL TILE

Characteristics :

"Azulejo" is the traditional Spanish name for dry pressed, glazed ceramic wall tiles with high water absorption manufactured by single or double firing. Their characteristics make them especially suitable for using on interior or exterior floors of residential and commercial buildings. Complementary pieces usually include decors, borders, and mosaics.

These tiles offer the possibility to reproduce any texture or pattern for decorative purposes. They are covered with a vitrified glaze which may be white or plain-coloured.

NOTA IMPORTANTE

Las especificaciones técnicas son válidas únicamente para los productos clasificados como primera calidad. Por ello, el incumplimiento de alguna de estas características en el resto de las clases comerciales no será causa de reclamación.

ARCANA CERAMICA S.A. no acepta ninguna reclamación sobre material que no cumpla las recomendaciones de colocación y mantenimiento del fabricante.

PORCELÁNICO

Características :

Producto de muy baja absorción de agua, con altas prestaciones mecánicas y con resistencia química y a la helada. Es adecuado para el uso en suelos interiores de locales residenciales y comerciales y suelos exteriores. Las piezas especiales más comunes son el rodapié, el peldaño y el gradone.

PAVIMENTO

Características :

Pavimento de gres es la denominación más frecuente de las baldosas cerámicas de absorción de agua baja o media-baja, prensadas en seco, esmaltadas y fabricadas por monococción. Es adecuado para el uso en suelos interiores de locales residenciales y comerciales. Las piezas complementarias más usuales son los tacos, las cenefas, los triángulos, las tiras y las tabicas y siendo las más comunes el rodapié, el peldaño, el zanquín y las composiciones.

REVESTIMIENTO

Características :

Azulejo es la denominación tradicional de las baldosas cerámicas con absorción de agua alta, prensadas en seco, esmaltadas y fabricadas por bicocción y monococción. Sus características lo hacen especialmente adecuado como revestimiento de paredes interiores en locales residenciales y comerciales. Las piezas complementarias usuales son los decorados, los listelos, las composiciones y las cenefas

La cara vista de estos productos puede ser lisa, tener relieves similares a los de las piedras naturales o de forma geométrica con fines decorativos y está cubierta por un esmalte vitrificado que puede ser blanco, monocolor o estar decorado con motivos diversos.

TRÈS IMPORTANT

Les spécifications techniques ne sont valables que pour les produits classés de première qualité. En conséquence, le non respect de l'une de ces caractéristiques dans les autres catégories commerciales ne pourra faire l'objet d'aucune réclamation.

ARCANA CERAMICA S.A. n'accepte aucune réclamation de matériel qui ne respecte pas ces normes de pose et d'utilisation.

GRÈS PORCELAINÉ

Caractéristiques :

Produit d'absorption d'eau très bas, des performances mécaniques élevées, une résistance chimique et au gel. Convient pour une utilisation sur sols intérieurs de locaux résidentiels et commerciaux et recommandé pour l'extérieur. Les pièces spéciales les plus répandues sont les plinthes, nez de marche et les gradones.

GRÈS ÉMAILLÉ

Caractéristiques :

Le carrelage sur support en grès est la dénomination commune donnée aux carreaux ayant une faible moyenne d'absorption d'eau. Elle est adéquate pour un usage en sols intérieurs dans des locaux résidentiels et commerciaux. Les pièces complémentaires les plus usuelles sont les cabochons, bordures, triangles, plinthes, nez de marche et composition.

FAÏENCE

Caractéristiques :

La faïence est la dénomination traditionnelle donnée au carreau avec un taux élevé d'absorption d'eau pressé à sec, émaillé et fabriqué en bûisson et monocuisson. Ses caractéristiques la rendent spéciale, apte pour une utilisation comme revêtement pour des murs intérieurs dans des locaux résidentiels ou commerciaux. Les pièces complémentaires habituelles sont les décors, frises, compositions et bordures.

La partie visible de ces produits peut être lisse ou contenir des reliefs similaires à la pierre naturelle ou de forme géométrique à des fins décoratives; elle est couverte par un émail vitrifié qui peut être de couleur blanche, de couleur unie ou être décoré de motifs divers.

FIXING AND MAINTENANCE

COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO
POSE ET ENTRETIEN

FIXING AND MAINTENANCE

COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO POSE ET ENTRETIEN

FIXING

- Ensure that the size, shade, colour and quality of the material is that of what was expected.
- Mix pieces from several boxes to achieve a uniformed mixture.
- If the material is porcelain, there is no need to submerge the tile in water as there is no absorption.
- The surface to be tiled on must be flat, rigid, absorbent, textured, cohesive, dry and clean of dust and dirt.
- Any additional layers such as water proofing, levellers, sound proofing, under floor heating must be taken into account when choosing the correct adhesive.
- Recommended adhesives for porcelain tiles are those with C1 or C2 (UNE-EN 12004) features with a high adherence, indeformable, and high resistance to water. Adhesives for products with low or zero absorption.
- The adhesives used for wall tiles should be selected according to the substructure and the external environment of where it is being used. Wall tiles that are absorbent can be fixed by all different tile fixing methods.
- We recommend the Thin Layer Method of tile installation. The C1 or C2 adhesive should be spread uniformly with a metal trowel that is suited to the tile size. With the Single Thin Layer Method, adhesive is only applied to the surface of where the tile is to be fixed. With the Double Thin Layer Method, adhesive must be applied to both the rear side of the tile as well as the surface of where the tile is to be fixed. This method is recommended for tiles that are greater than 40x40cm, in areas of high pedestrian traffic, façades, in exteriors and always when fixing porcelain tiles.
- Read and follow the instructions of the adhesive manufacturer with regards to amount of water needed to mix the adhesive and time in which it must be used.
- Use a trowel with uniform teeth.
- Do not fix under any circumstances using the Dot and Dab Method of fixing. It is highly important that a uniform spread of adhesive is used over the entire tile. It is also recommended to use guides or spacers between the tiles (spacers of 1.5mm to 5mm are available on the market) which can be used to facilitate the uniform separation of the tiles.
- Tile fixing or grouting should not be carried out when temperatures are below 5°C and caution has to be followed when temperatures are above 30°C due to the fast drying times of the adhesive.
- Do not walk on floor tiles during the drying time of the adhesive. It is recommended to wait for at least 48-72 hours before walking or applying any weight on the tiles. Clean and vacuum the spaces between the tiles before grouting.
- Interlocked laying (maximum 15%)
- Strict observance of the 1.5mm minimum joint between floor tiles is essential, with a wider joint being recommended for medium and large formats, thus allowing absorption of the differential pressure produced in the multi-layer floor/adhesive/tile system.

COLOCACIÓN

- Compruebe que el formato, tono, color y calidad del material adquirido es el deseado.
- Se recomienda mezclar piezas de varias cajas para conseguir un efecto de uniformidad.
- Si el material es porcelánico, no hace falta sumergir el mismo en agua, pues no tiene absorción alguna.
- La superficie a revestir ha de tener planitud y rigidez, absorción, textura, cohesión, comportamiento frente al agua, estar seca y limpia de restos de polvo o suciedad.
- Hemos de tener en cuenta la existencia de capas intermedias como son los sistemas de impermeabilización, nivelación, aislamiento acústico, calefacción radiante, etc. para la elección del adhesivo.
- Los adhesivos recomendados para porcelánico son del tipo C1 o C2 (UNE-EN 12004). Adhesivos o cementos cola que tienen una alta adherencia, nula deformabilidad y alta resistencia al contacto con agua. Adhesivo para productos de baja o nula absorción.
- Los adhesivos para revestimiento deben seleccionarse en función del soporte y de las condiciones ambientales del espacio a revestir. El revestimiento de paredes con azulejos de absorción de agua alta es compatible con todas las técnicas de colocación.
- Recomendamos la instalación en capa fina. Distribuir uniformemente el adhesivo C1 o C2 con llana metálica acorde al formato. El encolado simple en capa fina se aplicará únicamente en la superficie de colocación. El doble encolado en capa fina se aplicará tanto en el dorso de la pieza (costilla) como en la superficie de colocación y es recomendable cuando: los formatos a instalar sean superiores a 40x40 cm, en zonas de alto tránsito, en fachadas o paredes aplacadas, en pavimentos exteriores y cuando el producto sea porcelánico.
- Respetar la proporción de agua de amasado y del tiempo abierto de colocación recomendados por el fabricante de adhesivos.
- Aplicar con llana dentada uniformemente.
- No colocar en ningún caso a toque, a pegote o por puntos. Es fundamental el reparto equilibrado del adhesivo por toda la pieza. Es aconsejable, usar guías o crucetas entre piezas (disponibles en el mercado desde 1,5 mm hasta más de 5 mm) que facilitarán la separación entre piezas durante la colocación.
- No deben ejecutarse trabajos de colocación ni rejuntado con temperaturas inferiores a 5° C y habrá que tener precaución con temperaturas superiores a 30° C por el tiempo abierto del adhesivo.
- No circular, transitar o pisar el pavimento instalado durante el periodo de endurecimiento aconsejado del adhesivo. Se recomienda esperar como mínimo 48-72 horas antes de hacer uso para poder pisar o manipular dicha superficie. Limpiar y aspirar los huecos de las juntas para luego pasar a rejuntar.
- Para colocación trabada máximo 15%.
- Es necesario el respeto escrupuloso de la junta mínima de colocación de 1,5 mm entre baldosas, aconsejándose una anchura mayor para formatos medianos y grandes, de manera que puedan absorber las tensiones diferenciales que se produzcan en el sistema multiestrato soporte/adhesivo/baldosa.

POSE

- Vérifier que le format, le bain, la couleur et la qualité du matériel acheté soit bien celui commandé
 - Le mélange de pièces de plusieurs boîtes est conseillé pour obtenir un effet d'uniformité
 - Si le matériau utilisé est du grès cérame, il n'est pas nécessaire de l'humidifier car il présente très peu de porosité
 - La surface à revêtir doit présenter une planéité et une rigidité, une absorption, une texture, une cohésion et doit être sèche et exempte de poussière ou de saleté
 - Pour le choix de l'adhésif il faut prendre en compte l'existence des couches intermédiaires tels que les systèmes d'imperméabilisation, de nivellement, d'isolation acoustique, de plancher chauffant, etc..
 - Les colles recommandées pour du grès cérame sont de type C1 ou C2 (UNE-EN 12004) : colles adaptées par rapport au support à carrelé offrant une adhérence optimale.
 - les adhésifs pour faïence murale doivent être sélectionnés en fonction des conditions de milieu et de l'environnement de la surface à poser. Le revêtement mural à forte absorption d'eau est compatible avec toutes les techniques de pose.
 - Nous recommandons la méthode de pose en couche fine : répartir uniformément la colle C1 ou C2 à l'aide d'une spatule adaptée au format. L'ENCOLAGE SIMPLE EN COUCHE FINE s'appliquera uniquement sur la surface de pose. LE DOUBLE ENCOLAGE EN COUCHE FINE s'applique aussi bien sur le dos des carreaux que sur la surface à carrelé et il est recommandé dans deux situations : pour des formats supérieurs à 40x40, en zone de passage fréquent, en façades, en sols extérieurs.
 - Respecter la proportion d'eau de mortier colle et le temps ouvert préconisé par le fabricant de la colle.
 - Appliquer uniformément à l'aide d'une spatule crantée
 - Les carreaux ne doivent pas être enduits partiellement ou par points. Il est fondamental de veiller à une distribution homogène de la colle sur toute la pièce. Il est conseillé d'utiliser des cales ou croisillons entre chaque carrelage (disponibles sur le marché avec des largeurs comprises entre 1.5mm et plus de 5 mm), qui garantissent une séparation régulière entre les pièces pendant la pose.
 - Éviter de réaliser les travaux de pose et de jointoiement à des températures inférieures à 5°C et tenir compte du temps ouvert de la colle si la température dépasse 30°C.
 - Ne pas mettre en service ou marcher sur le revêtement de sol posé pendant la durée de durcissement conseillée de la colle. Il est recommandé d'attendre une période de 48 à 72 heures avant l'utilisation normale du carrelage. Nettoyer les creux entre les pièces, puis procéder au jointoiement.
 - Pour une pose décalée (maximum 15%) :
 - Il est nécessaire de respecter scrupuleusement le joint minimum de 1,5mm entre les carreaux.
- On conseille une largeur plus importante pour les moyens et grands formats de telle sorte qu'ils puissent absorber la dilatation qui se produit entre le support, l'adhésif et le carreau.

MAINTENANCE

During fixing:

Once the tiles have been fixed, it will be necessary to provide adequate protection against possible damage during subsequent building work, covering them with cardboard, thick plastic or a layer of sawdust.

Cleaning after fixing:

Residues remaining after work completion can be easily removed with a commercial detergent or an acid-based one, always considering the chemical resistance indicated by the manufacturer.

When using cleaning products the following general considerations should be taken into account:

- Acid cleaning should never be carried out on recently laid floor tiles. The reaction of the acid with the unset cement may damage the joints or deposit insoluble compounds on the surface.
- It is recommended to soak the surface with clean water before using any chemical agent. This prevents the grouts from absorbing these agents. Clean the surface with water immediately after the treatment to remove any remain of the chemical products.
- Trowels and abrasive scourers must not be used. The use of sponges is strongly recommended, especially natural ones.
- The fixing by a professional tiler is highly recommended for getting the best performance.

Routine care:

Daily cleaning of stoneware tiles is particularly simple, it only requires clean water to which an alkaline base cleaner may be added.

The use of waxes, oils or similar products is not recommended since the non-porous glazed surface prevents from a correct application.

It may occasionally occur that stains cannot be fully removed with a commercial detergent, making necessary to use solvents or specific cleaning agents. It is recommended to firstly check the chemical resistance of the tile and, as an extra precaution, test in a clean, spare tile or in non-visible area.

Important:

Hand-painted ceramic wall tiles or complementary pieces on third and fourth firing must be treated with extreme care during both the fixing and subsequent cleaning, as well as during ordinary routine cleaning. The use of pure or diluted acids, detergents or other corrosive products will seriously harm their original look.

MANTENIMIENTO

Durante los trabajos de ejecución:

Dado que el pavimento no es el último elemento a colocar en una obra, será necesario una vez instalado darle una adecuada protección frente a posibles daños que pudieran ocasionar trabajos posteriores, para lo cual deberá cubrirse con cartón, plásticos gruesos o con una capa de serrín.

Limpieza inicial después de haber colocado los azulejos:

Los restos de suciedad que se generan tras la puesta en obra se eliminarán fácilmente con un desincrustante comercial o, en su defecto, con un detergente de base ácida, si bien deberá tenerse en cuenta la resistencia química indicada por el fabricante de las baldosas. Para la utilización de productos de limpieza, deberán tenerse en cuenta las siguientes consideraciones generales:

- Nunca debe efectuarse una limpieza ácida sobre pavimentos recién instalados, porque el ácido reacciona con el cemento no fraguado, pudiendo deteriorar las juntas o depositar compuestos insolubles sobre su superficie.
- Es conveniente impregnar la superficie con agua limpia previamente a cualquier tratamiento químico, previniendo así la posible absorción de los agentes utilizados por el material de rejuntado, y aclarar con agua inmediatamente después del tratamiento para eliminar los restos de productos químicos.
- No deben utilizarse espátulas metálicas ni estropajos abrasivos, siendo adecuadas las esponjas, preferentemente naturales.
- Este tipo de operaciones deben ser realizadas por personal experimentado, teniendo en cuenta las características de las baldosas y las recomendaciones del fabricante.

Cuidado ordinario:

La limpieza cotidiana de las baldosas de gres es particularmente simple ya que únicamente se requiere agua limpia a la que puede añadirse un detergente de base alcalina. No se recomienda el uso de ceras, aceites o productos similares ya que la nula porosidad de la superficie vidriada impide la correcta aplicación.

Eventualmente, podemos encontrarnos frente a manchas de tipo doméstico que no pueden ser totalmente eliminadas con un detergente comercial, por lo que será necesario el empleo de disolventes o agentes limpiadores específicos. Deberá consultarse previamente la clase de resistencia química de la baldosa y, para mayor seguridad, es conveniente hacer una prueba de la limpieza sobre piezas de reserva o en un lugar poco visible.

Muy importante:

Los azulejos y piezas complementarias pintadas a mano y aquellas con efectos de lustres, nacarados y oros deben ser tratados con delicadeza durante los procesos de colocación y posterior limpieza, así como durante su cuidado ordinario, ya que la utilización de ácidos puros o diluidos, detergentes u otros productos corrosivos alteran de forma importante su apariencia original.

ENTRETIEN

Pendant les travaux d'exécution:

Les carreaux n'étant pas les derniers éléments à intégrer au chantier, il sera nécessaire, une fois installés, de les protéger des dégradations liées aux travaux postérieurs. Il faudra donc les couvrir de cartons, de gros plastique, voire d'une couche de sciure.

Nettoyage initial après avoir collé les carreaux:

Les restes de saleté qui s'y trouvent après la mise en œuvre, s'élimineront facilement avec un désincrustant commercial ou, à défaut, avec un détergent de base acide en tenant bien en compte de la résistance chimique indiquée par le fabricant des carreaux.

Pour l'utilisation des produits d'entretien, il faudra prendre en compte les considérations générales suivantes:

- Ne jamais effectuer un nettoyage acide sur sol récemment installé, parce que l'acide réagit au ciment non rincé, pouvant détériorer les joints ou déposer des composants insolubles sur sa superficie.
- Il est conseillé d'impregner la surface avec de l'eau propre avant l'application de tout traitement chimique, en prévenant ainsi la possible absorption des agents utilisés par le matériel de jointoiement, et rincer avec de l'eau directement après le traitement pour éliminer le reste de produits chimiques.
- Ne pas utiliser des spatules métalliques ni d'éponges abrasives mais plutôt des éponges de préférence naturelles.
- Ce type d'opérations doit être réalisé par un personnel expérimenté, en tenant en compte des caractéristiques des carreaux et les recommandations du fabricant et dans un endroit peu visible.

Soin ordinaire:

L'entretien quotidien des carreaux de grès est particulièrement simple, puisqu'il requiert uniquement de l'eau claire à laquelle on peut ajouter un détergent de base neutre. On déconseille l'usage de cire, d'huile ou de produit similaire car la porosité nulle de la superficie vitrifiée empêche une application correcte.

Face à des taches de type domestique qui ne peuvent pas être totalement éliminées avec un détergent commercial, il sera nécessaire d'employer des dissolvants ou des agents d'entretien spécifiques. Il faudra consulter au préalable la classe de résistance chimique du carreau et, pour plus de sécurité, il est conseillé de faire un essai de nettoyage sur des pièces en trop là encore, dans un endroit peu visible.

Très important:

Les faïences et pièces complémentaires peintes à la main avec des effets lustrés, nacrés et dorés doivent être traités avec délicatesse durant le processus de pose et de nettoyage mais également lors de son entretien ordinaire, puisque l'utilisation d'acide pure ou dilué, détergent et autres produits corrosifs peut changer l'apparence du carreau original.

TECHNICAL DATA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Technical Characteristics Características técnicas	Bla anexo G	BIIb anexo H	BIII anexo L	Reference standard Norma de referencia
Manufacture process Proceso de fabricación	Single-firing Monococción			Dry pressed ceramic tile Baldosa cerámica prensada en seco
Length, width, thickness, side straightness, orthogonality, flatness. Longitud, anchura, espesor, rectitud de los lados, ortogonalidad, planitud.	Conforms to the requisites applicable to each model as defined in standard UNE-EN 14411 Cumple con los requisitos aplicables a cada modelo definidos en la norma UNE-EN 14411			UNE EN ISO 10545 Part 2 / Parte 2
Water absorption Absorción de agua	E< 0,5 %	0,5%< E <3%	E> 10 %	UNE EN ISO 10545 Part 3 / Parte 3
Flexion resistance N/sq. mm. and breaking strength Resistencia a la flexión (N/mm.2) y fuerza de rotura (N)	>35 >1300	>30 >1100	> 15 > 600	UNE EN ISO 10545 Part 4 / Parte 4
Resistance to surface abrasion (Glazed tiles) Resistencia a la abrasión superficial (Baldosas esmaltadas)	Please check for each item A consultar según modelo.		•	UNE EN ISO 10545 Part 7 / Parte 7
Slip resistance Resistencia al deslizamiento	Please check for each item A consultar según modelo.		•	DIN/DCOF/BS Test Method
Lineal thermic dilatation Dilatación térmica lineal	< 9*10 ⁻⁶ /° C	< 7*10 ⁻⁶ /° C	< 7*10 ⁻⁶ /° C	UNE EN ISO 10545 Part 8 / Parte 8
Thermic impact resistance Resistencia al choque térmico	It stands the test Resiste la prueba			UNE EN ISO 10545 Part 9 / Parte 9
Expansion due to moisture Expansión por humedad	•	< 0,6%		UNE EN ISO 10545 Part 10 / Parte 10
Cracking resistance Resistencia al cuarteo	It stands the test Resiste la prueba			UNE EN ISO 10545 Part 11 / Parte 11
Frost resistance Resistencia a la helada	It stands the test Resiste la prueba	•		UNE EN ISO 10545 Part 12 / Parte 12
Chemical resistance Resistencia química Domestic cleaning products Productos de limpieza doméstica Swimming pool salt Sales para piscina Acids and bases (low concentration) Acidos y bases (baja concentración)	Type GA Clase GA Type GA Clase GA Minimum Type GLB Mínimo Clase GLB			UNE EN ISO 10545 Part 13 / Parte 13
Stains resistance Resistencia a las manchas	Minimum Type 4 Mínimo Clase 4			UNE EN ISO 10545 Part 14 / Parte 14

THICKNESS

GROSOR - EPAISSEUR

PORCELAIN TILE

PORCELÁNICO GRÈS CÉRAMÉ

PORCELAIN CLAY

PASTA PORCELÁNICA GRÈS PORCELAINÈ

MONOCOCCIÓN					
120x120 cm 47.2x47.2 inches 119,3x119,3 cm 47.0x47.0 inches	59,3x119,3 cm 23.3x47.0 inches 60x120 cm 23.6x47.2 inches	79,3x79,3 cm 31.2x31.2 inches 80x80 cm 31.5x31.5 inches	44,3x89,3 cm 17.4x35.2 inches	60x60 cm 23.6x23.6 inches 59,3x59,3 cm 23.3x23.3 inches	60x60 cm 23.6x23.6 inches 59,3x59,3 cm 23.3x23.3 inches
11		10			

MONOCOCCIÓN				
30x60 cm 11.8x23.6 inches 29,3x59,3 cm 11.5x23.3 inches 29,3x59,3 cm 11.5x23.3 inches	LENS / ELBURG / CLIFF 60x60 cm 23.6x23.6 inches 59,3x59,3 cm 23.3x23.3 inches	29,3x29,3 cm 11.5x11.5 inches	LENS / ELBURG / CLIFF 30x60 cm 11.8x23.6 inches 29,3x59,3 cm 11.5x23.3 inches	20x20 cm 7.9x7.9 inches
9,5	8,8	8,2	8,2	8

WALL TILE RED BODY

REVESTIMIENTO PASTA ROJA FAÏENCE EN PÂTE ROUGE

WALL TILE WHITE BODY

REVESTIMIENTO PASTA BLANCA FAÏENCE EN PÂTE BLANCHE

MONOCOCCIÓN					
32x99 cm 12.6x39 inches 33,3x100 cm 13.1x39.4 inches	25x75 cm 9.8x29.5 inches	20x50 cm 7.9x19.7 inches	23x33,5 cm 9.1x13.2 inches	8x31,5 cm 3.1x12.4 inches	20x20 cm 7.9x7.9 inches
11	10,5	11	9,1	8	7,5